

Euskal Herriko Ahotsak  
ahotsak.com

*Joxe Mitxeo Baleztena*

*Saldias,  
Nafarroa  
(1944)*

Aurkibidea



## Biografia



Saldiasen jaioa, Olasoa laborantza-etxean, eta Jurdanera ezkondua. Zortzi senidetan zazpigarrena. Bi gurasoak saldisarrak. Aita Frantzian bizi izana, oihanera lanera joana. Joxe, gaztetan, Matxinbentan piñu-monteran lanean ibilia, bere mandoarekin, mutil saila bere kargu zuela. Hogeitertan Kaliforniara artzain ia lau urterako joana. Europara itzulita, berriz ere oihanera lanera, Frantzia aldera, zerratzeko egurra ateratzera (Tourmalet, Aspin eta abarretan). 27 urte zituela atzera Saldiasera itzuli eta gerora zerrategia jarri zuen bertan, aurretik hartutako eskarmentua baliatuta. "Gaueko lanean" ere ibilia. Zurgina izaki, etxe eta baserrietako zurajearen gorabehera eta izenak ederki ezagutzen ditu.

## Zintak

### SAL-003

- **Proiektua:** Euskal Herriko Ahotsak
- **Elkarrizketatzailea(k):** Mendizabal Iturria, Agustín
- **Data:** 2018-12-21
- **Iraupena:** 173 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Unamuno, Arianne

## Pasarteak

### 1. Ama neskame Iruñean, aita Frantzian

- **Erref:** SAL-003/004
- **Iraupena:** 0:03:30. **Hasi:** 00:11:33. **Bukatu:** 00:15:03
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa
- Lanbideak » Neskameak
- Diaspora » Disporara bidaia » Diasporara joateko arrazoiak
- Ohiturak eta bizimodua » Elikadura » Jatekoa eta edatekoa

**Laburpena:**

Olasoa etxean jaioa da. Labrantza-etxea zen. Ezkongabe zela, ama neskame egon zen Iruñean, Oiartzun etxean; aita, berriz, Frantzian mendian. Aitaren hiru anai Ameriketara joan ziren. Morroi joateko ohitura zegoen, jan alde. Gazura irakin eta gaztanbera egiten zuten. Txerria ere izaten zuten etxeetan.

**2. Gerraostean gurasoek ogia egin eta saldu**

- **Erref:** SAL-003/005
- **Iraupena:** 0:04:05. **Hasi:** 00:15:03. **Bukatu:** 00:19:08
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Politika » Gerraostea eta Francoren diktadura » Ekonomia gerraostean

**Laburpena:**

Aita kontrabandoan ibili zen, gerra ostean. Amak ogia egin eta saldu egiten zuen. Patata nahasten zion oreari. Aita salatu egin zuten, ogia saltzeko lizentziarik ez izatearren. Anaia soldadu zela okin lanetan aritu zenez, etxeratutakoan okindegia jarri zuten etxeok.

**3. Errazionamendua eta herriko kartzela**

- **Erref:** SAL-003/008
- **Iraupena:** 0:02:00. **Hasi:** 00:24:39. **Bukatu:** 00:26:39
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Politika » Politika eta Franco
- Politika » Gerraostea eta Francoren diktadura » Ekonomia gerraostean

**Laburpena:**

Zortzi senide izan arren, goserik ez zutela pasa esaten du. Errazionamendua ezagutu zuen. Kartzela non zegoen azaltzen du. Azukre beltza banatzen zuten.

**4. Gerraostean, txerria hiltzea galarazita**

- **Erref:** SAL-003/009
- **Iraupena:** 0:01:56. **Hasi:** 00:26:39. **Bukatu:** 00:28:35
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Politika » Gerraostea eta Francoren diktadura » Ekonomia gerraostean

**Laburpena:**

Bera ume zela, txerria hiltzea galarazita zegoen. Orduan, ezkutuan hil zuten. Baserrietako jendeari hainbeste kendu eta gero, errazionamenduan zerbait eman beharra izango zutela uste du. Amerikarrek esne hautsa eta antzeokoak banatzen zituzten.

**5. Gerraosteko kartoizko dirua**

- **Erref:** SAL-003/010
- **Iraupena:** 0:04:07. **Hasi:** 00:28:35. **Bukatu:** 00:32:42

- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ekonomia eta industria » Txanponak, diru-kontuak

**Laburpena:**

Dirurik ez eta kartoizko txartelekin ordaintzen zuten gerraostean. Oso kopuru txikietan erosten zuten bezeroek. Doneztebeko banketxean egiten zuten trukea. Miseria egoeran, norabait joan behar izaten ziren.

## 6. Ameriketatik bueltan, Ingalaterratik pasata

- **Erref:** SAL-003/014
- **Iraupena:** 0:05:22. **Hasi:** 00:37:46. **Bukatu:** 00:43:08
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Diaspora » Lana diasporan » Artzainak eta kanperoak diasporan
- Aisia » Oporrak
- Diaspora » Euskaldunak diasporan » Diasporatik itzulera

**Laburpena:**

<p>Ameriketan artzain zegoela, oporrek zituenean, edonora joaten zen autobusez. Euskaldunekin topo egin zuen eta etxerako bidea hartu zuen, Ingalaterran eta Parisen barrena.</p>

## 7. Ameriketatik bueltan, Paristik etxerainoko bidea

- **Erref:** SAL-003/015
- **Iraupena:** 0:03:42. **Hasi:** 00:43:08. **Bukatu:** 00:46:50
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Diaspora » Euskaldunak diasporan » Diasporatik itzulera

**Laburpena:**

<p>Parisera iritsi eta hilabeteko greba orokorra tokatu zitzaion parean. Gazte batzuen laguntzaz, Bordelera iritsi zen eta handik Hendaiara. Gaez pasatu zuen muga anaiarekin.</p>

## 8. Soldadutzara ez joateko tranpak

- **Erref:** SAL-003/017
- **Iraupena:** 0:03:01. **Hasi:** 00:47:08. **Bukatu:** 00:50:09
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Soldadutza

**Laburpena:**

Pasaportearekin egindako tranpak kontatzen ditu, soldadutzara ez joateko egindakoak.

## 9. Frantzia oihanean lan arriskutsuetan

- **Erref:** SAL-003/018
- **Iraupena:** 0:03:08. **Hasi:** 00:50:09. **Bukatu:** 00:53:17
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Baserria » Baserriko lanak » Mendiaren aprobetxamendua
- Ekonomia eta industria » Kanpora lanera

### Laburpena:

Frantzia oihanean lan egin zuen, zerrategirako. Helikopteroarekin nola lan egiten zuten kontatzen du. Tourmalet inguruan ibiltzen zen lanean. Oso lan arriskutsuak egiten zituzten.

## 10. Teilatuko egurren izenak

- **Erref:** SAL-003/022
- **Iraupena:** 0:03:51. **Hasi:** 01:00:38. **Bukatu:** 01:04:29
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Lanbideak » Arotzak
- Euskara » Lexikoa

### Laburpena:

Teilatuko egurren izenak. Zurajea, pilarea, uztarri-motza, karrerak, frontalak... zer diren azaltzen du.

## 11. Teilatuko egurren izenak. Kabilak eta gapirioak

- **Erref:** SAL-003/023
- **Iraupena:** 0:01:58. **Hasi:** 01:04:29. **Bukatu:** 01:06:27
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Lanbideak » Arotzak
- Euskara » Lexikoa

### Laburpena:

Egurak elkartzeko, zeta bat egin eta iltzeekin josten zituzten. Lehenago, egurrezko kabilak erabiltzen ziren. Gapirioak zer diren azaltzen du.

## 12. Egurraren bihotzaren hatsa

- **Erref:** SAL-003/024
- **Iraupena:** 0:04:43. **Hasi:** 01:06:27. **Bukatu:** 01:11:10
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Lanbideak » Arotzak

**Laburpena:**

Teilatuetakoko egur nagusia ez lehertzeko teknika azaltzen du. Egurraren bihotzak hatsa behar izaten duela dio; horregatik lehertzen dela. Gipuzkoako hainbat etxetako pilareak zulatuta ikusi izan ditu.

**13. Teilatuko egurren izenak. Solibak eta latak**

- **Erref:** SAL-003/025
- **Iraupena:** 0:02:07. **Hasi:** 01:11:10. **Bukatu:** 01:13:17
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Lanbideak » Arotzak
- Euskara » Lexikoa

**Laburpena:**

Teilatuko egurren izenak. Solibak eta latak zer diren azaltzen du. Oholak egiterakoan ez lehertzeko teknika azaltzen du.

**14. Teilatuko egurren izenak marrazkian**

- **Erref:** SAL-003/027
- **Iraupena:** 0:04:06. **Hasi:** 01:17:55. **Bukatu:** 01:22:01
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Lanbideak » Arotzak
- Euskara » Lexikoa

**Laburpena:**

Teilatuko egurren izenak. Marraztutakoari izenak ipintzen dizkio. Gailurra, gapirioak, "sinelak" edo uztarriak, karrerak, aspazaldia, astapetrala, pilareak...

**15. Usategiak baserrietan**

- **Erref:** SAL-003/029
- **Iraupena:** 0:03:25. **Hasi:** 01:23:55. **Bukatu:** 01:27:20
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Natura » Fauna » Hegaztiak

**Laburpena:**

Baserrien paretetan zuloak egiten zituzten usoentzat, gero haien arrautzak edo txitak jateko.

**16. Egun berezietan, kantatzeko ohitura**

- **Erref:** SAL-003/032
- **Iraupena:** 0:01:56. **Hasi:** 01:32:03. **Bukatu:** 01:33:59
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bestelako kantak

**Laburpena:**

Urte zaharretan eta San Joanetan familia osoa batzen zenean, kantuz aritzen ziren. "Maritxu nora zoaz", "Boga-boga", "Markesaren alaba"... abesten zituzten.

**17. Ikasketak utzi beharra**

- **Erref:** SAL-003/034
- **Iraupena:** 0:03:20. **Hasi:** 01:36:46. **Bukatu:** 01:40:06
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Goi mailako ikasketak
- Ohiturak eta bizimodua » Erljioa » Elizarekin lotutako pertsonak

**Laburpena:**

Sei urterekin eliz mutil hasi zen eta zazpi urterekin meza abesten zuen latinez. Ikasketak egin zituen bi urtez eta utzi egin behar izan zuen, gurasoek dirurik ez zeukatelako.

**18. San Juan eguneko himnoa**

- **Erref:** SAL-003/036
- **Iraupena:** 0:01:53. **Hasi:** 01:43:58. **Bukatu:** 01:45:51
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Aisia » Jai-giroa » San Juan

**Laburpena:**

San Juan egunean, himnoa abesten zuten elizan, latinez, prozesioa eginez.

**19. Larrain-dantza eta zortzikoa egiteko ohitura**

- **Erref:** SAL-003/037
- **Iraupena:** 0:03:21. **Hasi:** 01:45:51. **Bukatu:** 01:49:12
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Aisia » Kultura » Dantza

**Laburpena:**

Jota dantzatzan zuten. Larrain-dantza egiten zuten dantzariak, zapiekin, baita zortzikoak ere. Nagusiak ere izaten ziren dantzan.

**20. Bestaberrietako ohiturak**

- **Erref:** SAL-003/038
- **Iraupena:** 0:02:11. **Hasi:** 01:49:12. **Bukatu:** 01:51:23
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Aisia » Jai-giroa » Herriko ospakizunak

**Laburpena:**

San Juanetan eta bestaberrietan ere dantzatzen zen larrain-dantza. Ardoa, ogia eta gazta ateratzen zituen herriak bestaberrietan. Eratsunen mahatsa ateratzen zuten bestaberrietan. Mutil koxkorrek ere ardoa edaten zuten.

**21. San Juan eguneko himnoaren doinua**

- **Erref:** SAL-003/041
- **Iraupena:** 0:01:29. **Hasi:** 01:55:15. **Bukatu:** 01:56:44
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Bestelako kantak

**Laburpena:**

San Juan eguneko himnoaren doinua abesten du.

**22. Erdaraz ondo ez egitearren, burla**

- **Erref:** SAL-003/043
- **Iraupena:** 0:03:42. **Hasi:** 01:57:36. **Bukatu:** 02:01:18

**Gaia(k):**

- Euskara » Euskararen egoera

**Laburpena:**

Zigorren bitartez ikasi zuen idazten. Hamabi urterekin erdaraz gutxi zekiela dio. Erdaraz ondo ez egitearren, burla egiten zioten.

**23. Ikasketak egiteko aukera bakarra, seminarioan**

- **Erref:** SAL-003/045
- **Iraupena:** 0:00:53. **Hasi:** 02:02:36. **Bukatu:** 02:03:29

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Goi mailako ikasketak

**Laburpena:**

Seminariora ikastera joaten ziren gehienak ikasketak egitera joaten ziren, ez apaiz izateko. Politikan ibilitako asko apaizak izan zirela dio.

**24. Errege bezperako gaiztakeriak**

- **Erref:** SAL-003/047
- **Iraupena:** 0:05:09. **Hasi:** 02:05:06. **Bukatu:** 02:10:15
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

**Gaia(k):**

- Ohiturak eta bizimodua » Kontakizunak eta sinesmenak » Anekdotak, kontakizunak
- Erljioa » Ohiturak eta bizimodua » Eliza giroko ospakizunak » Gabonak

**Laburpena:**

Koplak inauterietan eta erregetan abesten zituzten. Ohiturak galduz joan ziren. Errege bezperetan joareekin kantuz eta gaiztakerian ibiltzen ziren.

## 25. "Olentzero" kanta

- **Erref:** SAL-003/048
- **Iraupena:** 0:02:25. **Hasi:** 02:10:15. **Bukatu:** 02:12:40
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Gabon kantak

### Laburpena:

<p>Umetan olentzeroren kanta abesten zutela gogoan du. Kanta abesten du.</p>

## 26. "Belenen sortu zaigu jainkua" eta "Zein polita zein ederra" kantak

- **Erref:** SAL-003/049
- **Iraupena:** 0:01:20. **Hasi:** 02:12:40. **Bukatu:** 02:14:00
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Gabon kantak

### Laburpena:

<p>"Belenen sortu zaigu jainkua" kanta abesten du. "Zein polita zein ederra" gabon kanta abesten du. Eguberrietan abesten zirela dio.</p>

## 27. Olentzeroren kanta, adarra jotzeko

- **Erref:** SAL-003/050
- **Iraupena:** 0:01:05. **Hasi:** 02:14:00. **Bukatu:** 02:15:05

### Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kantak » Kantei buruzko azalpenak

### Laburpena:

Olentzeroren kantan, "ai gure tripan dia, gure Prantzisko, gure Prantzisko" esaten zen, edo beste baten izena, adarra jotzeagatik.

## 28. Kontrabandoa: portugaldarrak mugaren bestaldera

- **Erref:** SAL-003/056
- **Iraupena:** 0:01:25. **Hasi:** 02:27:01. **Bukatu:** 02:28:26
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

### Gaia(k):

- Ekonomia eta industria » Kontrabandoa

### Laburpena:

Portugaldarrak ezkutuan mugaz bestaldera pasatu zituen bati, kamioiak su hartu zionekoa kontatzen du.

## 29. Kontrabandoa: portugaldarrei egindako lotsagarrikeriak

- **Erref:** SAL-003/057
- **Iraupena:** 0:04:48. **Hasi:** 02:28:26. **Bukatu:** 02:33:14

### Gaia(k):

- Ekonomia eta industria » Kontrabandoa

### Laburpena:

Rosa Arburua historialaria aipatzen du, "Gaueko lana"ren egilea. Batzuek ez dute dena kontatu nahi izaten. Portugaldarrekin lotsagarrikeriak egiten zirela dio. Gazteak, familiak... pasatzen zituzten.

## 30. Kontrabandoa: klinika baterako makinak

- **Erref:** SAL-003/059
- **Iraupena:** 0:02:08. **Hasi:** 02:35:12. **Bukatu:** 02:37:20

### Gaia(k):

- Ekonomia eta industria » Kontrabandoa

### Laburpena:

Mugan lagunak zituzten eta hala lortu zuten behin klinika baterako makinak pasatzea. Bere anaiak taxiarekin familia portugaldar bat pasatu zuenekoak kontatzen du.

## 31. Kontrabandoa: muga pasatzean hildakoak

- **Erref:** SAL-003/061
- **Iraupena:** 0:02:23. **Hasi:** 02:40:48. **Bukatu:** 02:43:11

### Gaia(k):

- Ekonomia eta industria » Kontrabandoa

### Laburpena:

Kontrabandista askok sekretuan gordetzen dituzte konturik gogorrenak. Bidasoa gurutzatzen hainbat lagun hil izan dela eta dutela dio. Kontrabandoaren bidea berriki ezagun egin dutela dio.

**Ahotsak.eus**-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.

*2026-05-07*

**CC-by-sa | Ahotsak.eus**

Badihardugu Euskara Elkartea

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - ahotsak@ahotsak.com